

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 116

---

---

A. TITEL

*Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand,  
met Bijlagen en Protocol nopens de vluchtelingen;  
Parijs, 11 December 1953*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag, Bijlagen en Protocol zijn in *Trb.* 1954, 100 geplaatst.

In de Engelse tekst, Article 5, is kennelijk bedoeld "or from persons" in plaats van "of from persons".

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 200.

D. GOEDKEURING

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet zijn het Verdrag en het Protocol overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 3 Mei 1955 (Bijl. *Hand.* I 1954/55, No. 161, en Bijl. *Hand.* II 1954/55 — 3952, No. 1). De toelichtende nota's, die de brieven vergezelden, zijn ondertekend door de Staatssecretaris van Sociale Zaken A. A. VAN RHIJN, de Minister van Maatschappelijk Werk F. J. VAN THIEL, de Minister van Buitenlandse Zaken J. W. BEYEN en de Minister zonder Portefeuille J. LUNS. Op grond van artikel 61, eerste lid, der Grondwet werd op 6 Juni 1955 de goedkeuring van Verdrag en Protocol geacht door de Staten-Generaal te zijn verleend.

E. BEKRACHTIGING

Behalve door de in *Trb.* 1954, 200 genoemde Staten is, overeenkomstig artikel 21(a) van het Verdrag en artikel 5, lid 5, van het

Protocol, een akte van bekrachtiging van Verdrag en Protocol bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd door:

Nederland ..... 20 Juli 1955

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 100.

De bepalingen van Verdrag en Protocol zijn ingevolge artikel 21(c) van het Verdrag en artikel 5, lid 4, van het Protocol op 1 Augustus 1955, wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, in werking getreden voor Nederland.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 100 en 200.

In overeenstemming met artikel 16(c) van het Verdrag heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa mededeling gedaan van de volgende wijzigingen en aanvullingen, aan te brengen in Bijlage I: onder het hoofd Frankrijk dient het gestelde onder (a), (b), (c) en (d) te worden vervangen door:

##### *(a) Bijstand aan kinderen*

de wet van 15 April 1943 betreffende sociale bijstand aan kinderen, gewijzigd door het besluit No. 53.1186 van 29 November 1953;

de wet van 5 Juli 1944 betreffende teruggave aan particuliere instellingen van uitgaven voor onderhoud en opvoeding van minderjarigen, die in moreel gevaar verkeren, en van abnormale kinderen;

##### *(b) Sociale bijstand aan gezinnen*

de besluiten van 29 Juli 1939 en 8 November 1951;

##### *(c) Sociale bijstand aan volwassenen*

het besluit No. 53.1186 van 29 November 1953;

de sociale bijstand aan ouden van dagen (onder uitsluiting van de sociale kaart voor minderbedeelden);

de sociale bijstand aan invaliden, blinden en personen, die een lichaamsgebrek van ernstige aard hebben, voorzover het de bepalingen inzake bijstand betreft, onder uitsluiting van met name artikel 40 betreffende de uitkering van compensatoire toelagen aan personen in dienstbetrekking, die blind zijn of een lichaamsgebrek van ernstige aard hebben;

de compensatoire toelagen bij huurverhogingen;

de sociale bijstand aan gezinnen, waarvan de kostwinners hun dienstplicht in het Franse leger vervullen;

de hulp van de Bureaux voor Sociale Bijstand;

*(d) Medische bijstand*

het besluit No. 53.1186 van 29 November 1953, voorzover het medische bijstand betreft;

de verordening van 31 October 1945 betreffende tuberculosebestrijding;

de wet van 30 Juni 1838 betreffende krankzinnigen;

onder het hoofd Ierland dient te worden toegevoegd:

de wet op de volksgezondheid van 1953;

onder het hoofd Saargebied dient te worden toegevoegd:

de wet betreffende de toekenning van staatswege van een uitkering aan tuberculoselijders van 25 Januari 1955.

Uitgegeven de vijfde Augustus 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

J. LUNS.